

господь, заступникъ наш, богъ Іаковль» (В₃) (ср. в М: Нашъ іеси, б(о)же, заступник).

2) Стих на букву П, вообще особый, свойственный только этой группе, лишен названия буквы: «Помощникъ богъ во всаком дѣлѣ блазѣ» (В₃).

3) В стихе на букву Р вместо слова «овца» (винит. множ.) во всех списках группы употреблено «агньца» (или «агнеца»).

4) Испорченный во всех списках редакции стих на букву У читается в собственном для этой группы варианте: «Искірѣ сотворю пламень» (С) или «Кисѣрѣ сътворих пламень Ѡ лица очію твоею» (В₃).

5) В стихе на Ф всюду говорится о потоплении фараона «в водах» (В₁, П, А — «в Чермнѣм мори»).

6) Отсутствует стих на букву Ѡ.

7) Вместо «Ци не дах вамъ пицѣ в пустыни» (В₁, сходно П, А) здесь немного испорченное, но другое чтение: «Цѣну дах вам и плещи мои на раны» (В₃, также В₂, Пг, С, Пб).

8) В стихе на Ц — всюду испорченное чтение: «Цит въоружии брани» (В₃, сходно и в других) вместо «Цитом на брань вооружихса» (В₁).

9) Стих на букву Ъ в этой группе звучит как моление христиан, а не как слова самого бога: «Іурданъ твои, г(оспод)и, ѡс(вя)ти святым твоим крещеніем» (В₃) вместо «Ерданъ ѡсватихъ» (В₁).

10) В стихе на Ы также есть замена: «Горы възыграшас(я) веселіем» (В₃, вар.: «с веселиемъ» — С, Пб), вместо «Горы възыграшас(я) авленіем моимъ» (В₁).

11) В последних стихах — на буквы Ъ и Ы — фразы более подробны: «Ерьс погубихъ» — читаем в В₁, в В₃ дополнено: «Ерьс погубих в пѣстынах»; «Ітъ бысть да не оудержанъ» (В₁) — «Ітъ бысть, но не оудержанъ, верегъ желѣзныа съкруших» (В₃).

Сопоставляя эти чтения с данными других списков I редакции, можно сразу обнаружить, что некоторые чтения (1, 2, 3, 8, 9, 10) являются позднейшими, вторичными, другие же (4, 5, 6, 7, 11) еще нуждаются в дополнительном исследовании.

Дальнейшее искажение и обновление текста заметно в трех идентичных списках — В₃, В₂ и дефектном Пг. Эти списки дают только им присущие добавления: «Г(лаго)лю людем своимъ миръ и законъ», «Кисѣрѣ сътворих пламень Ѡ лица очію твоею», и самостоятельные осмысления: «І око мое всевидимое вездѣ видит». ²⁸

К числу чтений протографа этих списков относится и фраза «Сло ес(ть) законопрестоупником» (вместо «Сло боудет законопрестоупником» в остальных списках).

Другие списки редакции — М, П, А, В₁ — можно назвать древнейшей группой списков. Эти списки сохранили текст акростики на буквы П, Ѡ и древнейшие чтения: «Вѣдаю всю таинѣ въ ч(е)л(о)в(е)цех» (П, А), «І ѡко мое на вса страны призираеть» (М, А), первоначальные чтения

²⁸ Происхождение списков В₂, В₃ и Пг из общего источника подтверждается и одинаковым составом цикла толковых азбук, в окружении которых они находятся в рукописях. Этот цикл состоит из четырех частей: азбука «Аз есмь всему миру свет», «Азбука об Адаме», «Азбука о воскресении Христове», «Азбучная молитва». В рукописи Волоколамского монастыря № 573 имеется и общее заглавие цикла: «Азбѣки толковыа (свя)т(о)го Константина Філософа, нарицаемаго Киріла, мѣжа праведна и истинна» (л. 290). Остаток этого цикла сохранился и в сборнике ГПБ, Q. XVII.177 (Пб) («Аз есмь всему миру свет» и «Азбука об Адаме»), но в сборнике Синодальной библиотеки № 908 (С), где текст «Азбуки» почти идентичен Пб, цикла нет. Азбука «Аз есмь всему миру свет» находится здесь в окружении разнообразных статей Цветника (слов Иоанна Златоуста, Ефрема Сирина, житий и др.).